



Historical Association

The voice for history

AGINCOURT
600

Historical Association & Agincourt 600

French scheme of work

Remembering Agincourt 600 years on

Resource Pack

Contents

<i>Session</i>	<i>Linked History Enquiry</i>	
Session 1	Main Enquiry Question One	1
Session 2a	Main Enquiry Question Two	11
Session 2b	Main Enquiry Question Two	15
Session 3	Main Enquiry Question Three	21
Session 4	Main Enquiry Question Three	28
Session 5	Main Enquiry Question Five	40
Session 6	Main Enquiry Question Six	47

Main Enquiry Question One: Why were England and France at war for 100 Years?

Session 1

Resources:

1.1a *L'histoire de la guerre de Cent Ans*

See also: PowerPoint French A

(French language version of History resource 1C Main Enquiry Question One Resource C)

1337 Le roi Philippe VI de France soutenait l'Ecosse contre l'Angleterre. Comme suzerain il a aussi déclaré qu'il prenait la partie d'Aquitaine sous contrôle anglais. Par conséquent le roi Edouard III d'Angleterre a prétendu au trône de France et il a fait la guerre. Il a changé l'écusson royal anglais pour inclure le lys français. C'était le début de la guerre de Cent Ans.

1340 juin, la marine anglaise a vaincu la marine française à la bataille de Sluys dans la Manche. L'invasion de l'Angleterre par Philippe a été arrêté. Une trêve temporaire a été conclue.

1346 Edouard III a envahi la Normandie avec une armée de 15,000 hommes. Il a totalement vaincu une grande armée française à la bataille de Crécy. Edouard a continué sa marche dans la France et il a assiégé la ville de Calais sur la côte française.

1347 La ville de Calais a capitulé face aux Anglais. Edouard y a installé beaucoup d'immigrés anglais.

1356 Le prince Edouard, fils d'Edouard III (qu'on surnomme Le Prince Noir à cause de son armure noire) a mené son armée, pillant et ravageant la France. A Poitiers, il a vaincu une armée française plus grande que la sienne menée par Jean II le Bon de France. Le prince Edouard a lui-même capturé Jean le Bon. Jean le Bon a été fait prisonnier et s'est trouvé dans la Tour de Londres.

1360 Les Français se sont mis d'accord au Traité de Brétigny. En récompense des terres en Aquitaine et la ville de Calais ont été attribuées, Edouard a renoncé à la couronne de France et il a libéré Jean II contre le versement d'une rançon énorme.

1369 La guerre a éclaté encore. Les Français ont eu du succès en attaquant l'Aquitaine.

1375 Les Anglais ne contrôlaient qu'une petite partie de la côte aquitaine et Calais.

Charles V de France/Charles V le Sage

1389 L'Angleterre et la France ont conclu une trêve temporaire à Leulinghem.

1407 Après une période de paix, Charles VI de France est devenu fou et une guerre civile terrible a éclaté entre le duc de Bourgogne et ses rivaux les Armagnacs.

1415 Henri V d'Angleterre a prétendu au trône français. Il a saisi le port d'Harfleur en Normandie et s'est mis en route pour Calais. En route, il a complètement vaincu l'armée française à Azincourt.

1417 Pendant que les nobles français se disputaient entre eux, Henri a commencé à vaincre la Normandie.

L'écusson royal d'Henri V

1419 Henri V a achevé sa conquête de la Normandie et les Armagnacs ont assassiné le duc de Bourgogne. Pour venger la mort de son père, le nouveau duc de Bourgogne s'est allié avec l'Angleterre.

1420 Les français ont accepté le Traité de Troyes. Henri V a renoncé à faire valoir ses droits à la couronne mais il s'est marié à la fille du roi français, la Princesse Catherine. Henri V succéderait au trône français après la mort de Charles VI. Le Dauphin a continué à lutter contre les Anglais mais le puissant duc de Bourgogne s'alliait toujours avec les Anglais.

1422 Charles VI et Henri V sont morts. Le petit fils d'Henri V est couronné roi de France à Paris par les Anglais et les sympathisants du duc de Bourgogne. Le Dauphin (connu en France comme Charles VII) a continué d'être soutenu par les sympathisants français.

1424 Les Anglais ont vaincu l'armée du Dauphin à Verneuil.

1428 Les Anglais ont assiégé la ville d'Orléans au sud de Paris.

1429 Jeanne d'Arc, une fille française qui se dit envoyée de Dieu, a aidé à chasser les Anglais d'Orléans et à vaincre les Anglais aux batailles de Jargeau et Patay. Le Dauphin est couronné Charles VII à la cathédrale de Reims.

1431 Les Bourguignons avaient capturé Jeanne d'Arc en 1430. Après un procès elle a été brûlée vive par les Anglais.

1435 Le duc de Bourgogne a rompu son alliance avec les Anglais et il s'est allié avec Charles VII de France.

1436 Les Français ont repris Paris aux Anglais.

1444 Henri VI s'est marié à une princesse française, il a cessé de contrôler la province de Maine et une trêve est conclue entre les deux camps. Charles VII l'a mise à profit et a réorganisé son armée.

1450 Après avoir vaincu les Anglais à la bataille de Formigny, les Français ont conquis la Normandie.

1451 Les Français ont capturé Bordeaux et ce qui restait d'Aquitaine.

1452 John Talbot, Earl de Shrewsbury, est arrivé en Aquitaine avec une armée anglaise. Il a repris Bordeaux.

*1453 A la bataille de Castillon les français ont vaincu les anglais et John Talbot a été tué. Les français ont aussi repris Bordeaux. Les anglais ne gardait que Calais.
C'était la fin de la guerre de Cent Ans.*

L'oriflamme. L'étendard traditionnel de France, hissé sur le champ de bataille.

Resource 1.1b

1337 King Philip VI of France supported Scotland against England. As overlord he also declared that he would take over the part of Aquitaine still controlled by the English. As a result King Edward III of England claimed to be king of France too and made war. He changed the royal shield of England to include the lilies of France. The Hundred Years War started.

1340 In June King Edward's navy defeated the French navy at the battle of Sluys in the English Channel, preventing King Philip from invading England. Both sides agreed a temporary truce.

1346 Edward III invaded Normandy with an army of 15,000 men. He completely defeated a large French army at the battle of Crécy. Edward continued his march through France and laid siege to the town of Calais on the French coast.

1347 Calais surrendered to English control and Edward filled it with English immigrants.

1356 Prince Edward, King Edward's son, later known as the Black Prince because of his black armour, led an army into France plundering and looting as he went. He defeated a larger French army at Poitiers led by King John of France and captured the French king himself. John was sent as a prisoner to the Tower of London.

1360 The French agreed to the Treaty of Brétigny. This gave lots of land in Aquitaine to King Edward as well as Calais. In return Edward gave up his claim to be king of France and sent King John back to Paris in exchange for a huge ransom payment.

1369 War broke out again between England and France and the French began attacking Aquitaine successfully.

1375 The English only controlled a small strip of Aquitaine along the French coast and Calais.

1389 The English and French kings agreed a temporary truce at Leulinghem.

1407 England and France had mostly been at peace for many years. King Charles VI of France went mad and a bitter civil war for control began between the Duke of Burgundy and rival lords known as the Armagnacs.

1415 King Henry V of England claimed the French throne for himself. He seized the French port of Harfleur in Normandy and marched towards Calais, completely defeating a French army at Agincourt on the way.

1417 King Henry began to conquer Normandy while the French lords fought among themselves.

1419 King Henry completed his conquest of Normandy and the Armagnac lords murdered the Duke of Burgundy. In revenge his son, the new Duke of Burgundy, became an English ally.

1420 The French agreed to the Treaty of Troyes. King Henry gave up his claim to the French throne but in return married the daughter of the French king, Princess Catherine, and would become king of France when her father died. The French king's son continued the fight against the English invaders but the powerful Duke of Burgundy remained an English ally.

1422 Both King Charles VI of France and King Henry V of England died. Henry's baby son, King Henry VI was crowned king of France in Paris by the English and the supporters of the Duke of Burgundy. The French supporters of the old French king's son, the Dauphin (known to the French as Charles VII) continued to support him.

1424 The English defeated the Dauphin's army at Verneuil.

1428 The English laid siege to the city of Orléans, south of Paris.

1429 A 17-year-old French girl called Joan of Arc, claiming to be inspired by God, helped the French army to drive the English away from Orléans and defeat them in two battles at Jargeau and Patay. The Dauphin was crowned King Charles VII of France at Rheims cathedral.

1431 The Burgundians had captured Joan of Arc in 1430. After a trial the English burned her at the stake.

1435 The Duke of Burgundy broke away from the English and allied with King Charles VII of France.

1436 The French retook Paris from the English.

1444 King Henry VI married a French princess, gave up an area of land in France called Maine to the French and agreed to a truce. The French king used the truce to reorganise his army.

1450 The French successfully conquered Normandy, defeating the English at the Battle of Formigny.

1451 The French captured Bordeaux and the rest of Aquitaine.

1452 The English Earl of Shrewsbury landed in Aquitaine with an English army and retook Bordeaux.

1453 The French defeated and killed Shrewsbury at the battle of Castillon. They also re-captured Bordeaux. The only English territory left on the French mainland was Calais. The Hundred Years War was over.

Resource 1.2

La Guerre de Cent Ans

- 1337 Le début de la guerre de Cent Ans.
1340 La bataille de Sluys.
1346 La bataille de Crécy.
1347 La ville de Calais a capitulé face aux Anglais.
1356 A Poitiers, le Prince Noir a vaincu une armée française puis il a capturé Jean le Bon (Jean II de France).
1360 Le Traité de Brétigny.
1369 La guerre a éclaté encore. Les Français ont eu du succès en attaquant l'Aquitaine,
1375 Les Anglais ne contrôlaient qu'une petite partie de la côte aquitaine et Calais.
1389 Une trêve temporaire à Leulinghem.
1407 Une guerre civile terrible a éclaté entre le duc de Bourgogne et ses rivaux les Armagnacs.
1415 La bataille d'Azincourt.
1417 Pendant que les nobles français se disputaient entre eux, Henri a commencé à vaincre la Normandie.
1419 Les Armagnacs ont assassiné le duc de Bourgogne. Pour venger la mort de son père, le nouveau duc de Bourgogne s'est allié avec l'Angleterre.
1420 Le Traité de Troyes.
1422 Charles VI et Henri V sont morts. Le petit fils d'Henri V est couronné roi de France à Paris par les Anglais.
1424 Les Anglais ont vaincu l'armée du Dauphin à Verneuil.
1428 Les Anglais ont assiégé la ville d'Orléans au sud de Paris.
1429 Jeanne d'Arc a aidé à chasser les Anglais d'Orléans et à vaincre les Anglais aux batailles de Jargeau et Patay. Le Dauphin est couronné Charles VII à la cathédrale de Reims.
1431 Jeanne d'Arc a été brûlée vive par les Anglais.
1435 Le duc de Bourgogne a rompu son alliance avec les Anglais et il s'est allié avec Charles VII de France.
1436 Les Français ont repris Paris aux Anglais.
1444 Henri VI s'est marié à une princesse française et une trêve est conclue entre les deux camps. Charles VII l'a mise à profit et a réorganisé son armée.
1451 Les Français ont capturé Bordeaux et ce qui restait d'Aquitaine.
1452 John Talbot, Earl de Shrewsbury, est arrivé en Aquitaine avec une armée anglaise. Il a repris Bordeaux.
1453 La bataille de Castillon. Les français ont vaincu les anglais et John Talbot a été tué. Les français ont aussi repris Bordeaux. Les anglais ne gardaient que Calais.
C'était la fin de la guerre de Cent Ans.

Key language: *Un traité* – a treaty; *une trêve* – a truce; *vaincre* – to beat/win; *une bataille* – a battle; *roi* – king; *s'allier avec* – to make alliance with; *mettre à profit de* – to take advantage of; *la guerre* – war; *éclater* – to break out; *capituler* – to give in, capitulate; *brûler vif* – to burn at the stake; *le début* – the beginning; *la fin* – the end

Resource 1.3a

1. *Quelle est la date de la bataille d'Azincourt?*
2. *Quelle est la date de la bataille de Sluys?*
3. *Quelle est la date de la bataille de Crécy?*
4. *Quelle est la date de la Traité de Troyes?*
5. *Quelle est la date de la Traité de Brétigny?*
6. *Quelle est la date de la mort de Jeanne d'Arc?*
7. *Quelle est la date de la mort de John Talbot?*
8. *Quelle est la date de la mort de Charles VI et Henri V ?*
9. *Quelle est la date du début de la guerre de Cent Ans?*
10. *Quelle est la date de la fin de la guerre de Cent Ans?*

Answers:

1415 1340 1346 1420 1360 1431 1453 1422 1337 1453

Resource 1.3b

<i>Quelle est la date de la bataille d'Azincourt?</i>	<i>mille quatre cent cinquante-trois</i>
<i>Quelle est la date de la bataille de Sluys?</i>	<i>mille quatre cent vingt</i>
<i>Quelle est la date de la bataille de Crécy?</i>	<i>mille trois cent soixante</i>
<i>Quelle est la date de la Traité de Troyes?</i>	<i>mille quatre cent quinze</i>
<i>Quelle est la date de la Traité de Brétigny?</i>	<i>mille quatre cent cinquante-trois</i>
<i>Quelle est la date de la mort de Jeanne d'Arc?</i>	<i>mille trois cent trente-sept</i>
<i>Quelle est la date de la mort de John Talbot?</i>	<i>mille quatre cent vingt-deux</i>
<i>Quelle est la date de la mort de Charles VI et Henri V ?</i>	<i>mille quatre cent trente-et-un</i>
<i>Quelle est la date du début de la guerre de Cent Ans?</i>	<i>mille trois cent quarante</i>
<i>Quelle est la date de la fin de la guerre de Cent Ans?</i>	<i>mille trois cent quarante-six</i>

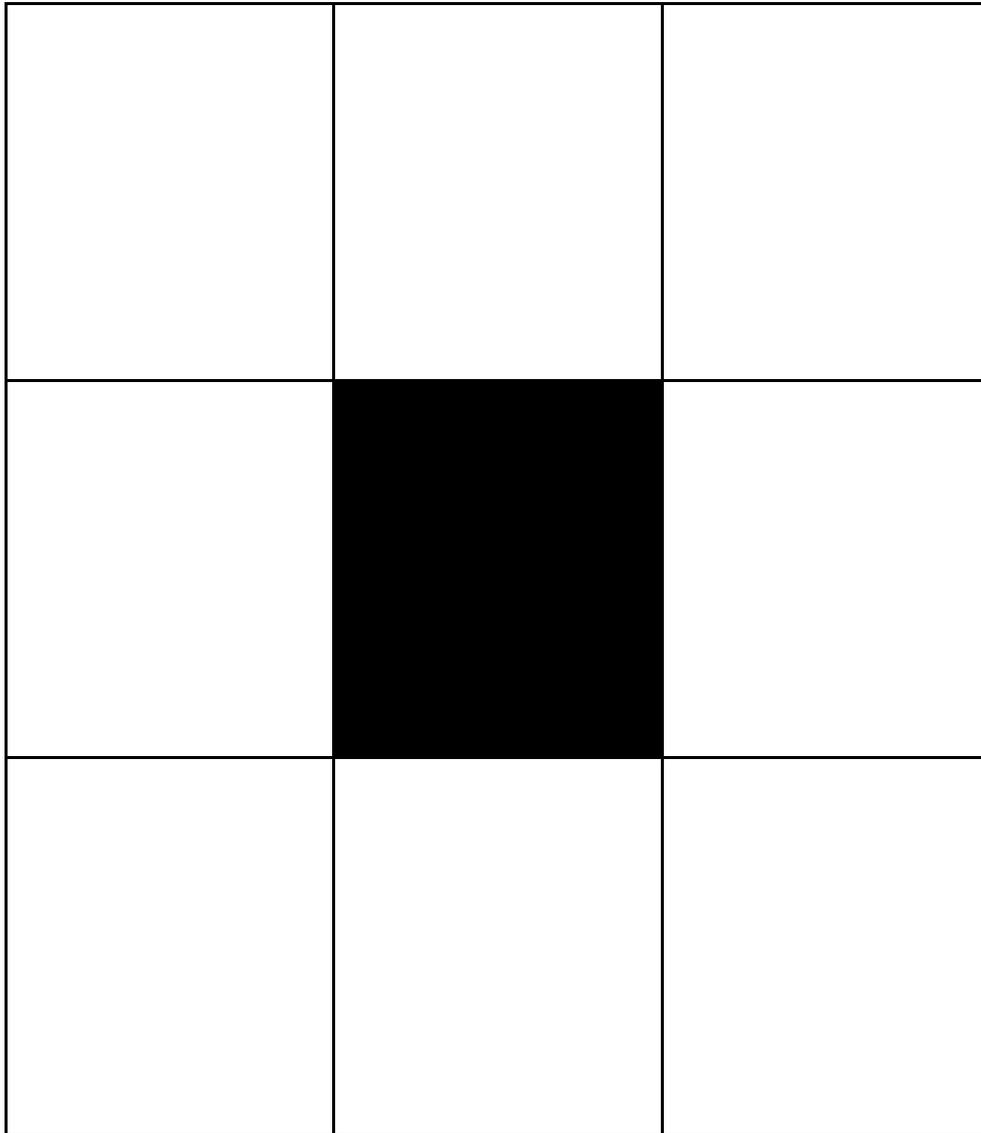
Resource 1.3c

Numbers 1 to 1000

<i>1 un</i>	<i>13 treize</i>	<i>70 soixante-dix</i>
<i>2 deux</i>	<i>14 quatorze</i>	<i>80 quatre-vingts</i>
<i>3 trois</i>	<i>15 quinze</i>	<i>90 quatre-vingt-dix</i>
<i>4 quatre</i>	<i>16 seize</i>	<i>100 cent</i>
<i>5 cinq</i>	<i>17 dix-sept</i>	<i>1000 mille</i>
<i>6 six</i>	<i>18 dix-huit</i>	
<i>7 sept</i>	<i>19 dix-neuf</i>	
<i>8 huit</i>	<i>20 vingt</i>	
<i>9 neuf</i>	<i>30 trente</i>	
<i>10 dix</i>	<i>40 quarante</i>	
<i>11 onze</i>	<i>50 cinquante</i>	
<i>12 douze</i>	<i>60 soixante</i>	

Resource 1.4

Loto! Bingo!



Numbers to 1-1000

1 un	13 treize	70 soixante-dix
2 deux	14 quatorze	80 quatre-vingts
3 trois	15 quinze	90 quatre-vingt-dix
4 quatre	16 seize	100 cent
5 cinq	17 dix-sept	1000 mille
6 six	18 dix-huit	
7 sept	19 dix-neuf	
8 huit	20 vingt	
9 neuf	30 trente	
10 dix	40 quarante	
11 onze	50 cinquante	
12 douze	60 soixante	

Main Enquiry Question Two: How do we know what happened at the Battle of Agincourt?

Session 2a

Resources

Resource 2.1

PowerPoint French A slides 1- 6

Resource 2.2a

PowerPoint French A slide 7

Resource 2.2b

Extension activity

Support vocabulary:

Pourquoi? Parce qu'

<i>il a peur</i>	he is frightened
<i>elle a peur</i>	she is frightened
<i>il est triste</i>	he is sad
<i>elle est triste</i>	she is sad
<i>il est heureux</i>	he is happy
<i>elle est heureuse</i>	she is happy
<i>il est content</i>	he is glad
<i>elle est contente</i>	she is glad
<i>il est victorieux</i>	he is victorious
<i>elle est victorieuse</i>	she is victorious

Resource 2.3a

Alain Chartier était secrétaire et notaire à la cour de Charles VI de France. Il détestait les Bourguignons et les Anglais. Il a écrit ce poème entre 1416 et 1418. Le poème s'agit du témoignage de quatre femmes qui ont perdu leurs maris à la bataille d'Azincourt. Alain Chartier nous demande quelle dame en a souffert le plus? Pourquoi?

English Translation:

Alain Chartier was a secretary and notary at the Court of Charles VI of France. He hated the Burgundians and the English. He wrote this poem between 1416 and 1418. The poem gives the testimony of four women who lost their husbands at the Battle of Agincourt. Alain Chartier asks us which lady has suffered the most? Why?

Resource 2.3b

secrétaire
notaire
cour
France
détestait
Bourguignons
Anglais
poème
témoignage
femmes
bataille d'Azincourt
demande
dame
souffert

Resource 2.4a

La Première Dame

*Ô destin cruel! quel jour terrible, la fin de mon bonheur.
L'homme que j'ai tant aimé est mort.
Il est mort et je suis triste.
Il était courageux. Si tous les homes avaient été courageux, s'ils n'avaient pas été lâches, s'ils ne s'étaient pas enfuis, la France aurait été victorieux.*

La Deuxième Dame

*J'implore les dames d'Angleterre d'avoir pitié de moi. Aidez-moi à trouver mon mari.
Aidez-lui à retourner en France.
Il a été fait prisonnier.
Je prie à Dieu pour qu'il revienne.*

La Troisième Dame

*Hélas je ne sais pas si mon amour est mort, s'il a été capturé ou s'il a été mis à rançon.
J'ai tellement peur.
Je ne sais pas si je suis veuve ou non.*

La Quatrième Dame

*J'ai honte de vous raconter mon histoire.
J'ai tellement aimé mon mari mais il est parti.
Il s'est enfui, il est lâche et il a abandonné son honneur.
On dit que leur fuite a donné la victoire aux Anglais.*

English Translations:

The First Lady

Oh cruel destiny, that accursed day, the end of my happiness.
The man that I loved so much is dead.
He is dead and I am sad.
He was brave. If all the men had been brave and if they had not been cowards, if they had not fled, France would have won.

The Second Lady

I beg the ladies of England to have pity on me.
Help me to find my husband.
Help him to return to France.
He has been taken prisoner.
I pray to God to bring him back.

The Third Lady

Alas I do not know whether my love is dead, captured or put to ransom.
I fear so much.
I do not know whether I am a widow or not.

The Fourth Lady

I am ashamed to tell you my story.
I so loved my husband but he has left.
He fled, a coward and abandoned his honour.
They say that it was their flight that gave the English victory.

Resource 2.4b

	<i>Le Livre Des Quatre Dames</i>	
	<i>Ça va?</i>	<i>Pourquoi?</i> <i>Why?</i>
<i>La Première Dame</i>	<i>Ça va bien</i> <i>Comme ci comme ça</i> <i>Ça ne va pas</i>	<i>Son mari a disparu.</i> <i>Son mari est mort.</i> <i>Son mari est lâche.</i> <i>Son mari est prisonnier.</i>
<i>La Deuxième Dame</i>	<i>Ça va bien</i> <i>Comme ci comme ça</i> <i>Ça ne va pas</i>	<i>Son mari a disparu.</i> <i>Son mari est mort.</i> <i>Son mari est lâche.</i> <i>Son mari est prisonnier.</i>
<i>La Troisième Dame</i>	<i>Ça va bien</i> <i>Comme ci comme ça</i> <i>Ça ne va pas</i>	<i>Son mari a disparu.</i> <i>Son mari est mort.</i> <i>Son mari est lâche.</i> <i>Son mari est prisonnier.</i>
<i>La Quatrième Dame</i>	<i>Ça va bien</i> <i>Comme ci comme ça</i> <i>Ça ne va pas</i>	<i>Son mari a disparu.</i> <i>Son mari est mort.</i> <i>Son mari est lâche.</i> <i>Son mari est prisonnier.</i>

Main Enquiry Question 2: How do we know what happened at the Battle of Agincourt?

Session 2b (Additional Activities)

Resources

Resource 2b.1a

Chronique anonyme de règne de Charles VI

Le XXVe jour du moix d'octobre, assablèrent à la bataille François et Engloix, environ heure de prime, en une place emprès lesdis lieux de Aisincourt de Rousseville. Et commencèrent Englès à traire sur les François. Lesquelx Engloix estoient en deux bosquès, et la bataille des François estoit entredeux pour assamblar à la bataille du roy d'Engleterre, qui estoit au dessus de ses archiers. Et estoient les François en une ghasquièrre nouvellement ahennée, qui leur fist moult de paine à passer. Car ilz estoient pesamment armez et la ghasquièrre estoit molle, par quoy ilz furent moult lasses et traveilliés à en yssir. Car ilz estoient de piet. Et quant vint à l'assamblar à ladicte bataille deu roy d'Engleterre, les plusieurs estoient si traveilliés que à paines se savoient-ilz ravoier de ladicte ghasquièrre.

Resource 2a.1b

Le 25 octobre les Français et les Anglais se rassemblèrent à la bataille à environ l'heure de Prime à un endroit près d'Azincourt et Ruisseauville. Les Anglais commencèrent à tirer sur les Français. Les Anglais étaient dans deux bosquets et les Français étaient entre les deux pour combattre la bataille du roi d'Angleterre qui était au dessus de ses archers. Les Français étaient sur un terrain en jachère, récemment cultivé, qui était très difficile à traverser. Ils étaient lourdement armés et la terre était molle, donc ils étaient très fatigués pour en sortir, car ils étaient à pied. A l'affrontement avec la bataille du Roi d'Angleterre, plusieurs étaient si fatigués qu'ils ne savaient pas comment se débrouiller

Resource 2b.1c

Worksheet for Activity 2b.1

1. Read the two French texts **Resource 2b.1a and 2b.1b**.
2. Can you find the three spellings for Agincourt?
3. Why do think there are three spellings?
4. How has the spelling of the words for English, England and French changed over time?
5. Are the older or newer versions closer to the English words? Why do you think this is the case?
6. With a highlighter pen, highlight any words that are the same or similar in both texts.

Resource 2b.2

Medieval Text	Modern Text	English translation
<i>Octobre</i>	<i>octobre</i>	October
<i>Françoix</i>	<i>Français</i>	French

Resource 2a.3a

On 25 October, the French and English assembled for battle around the hour of prime in a place near Agincourt and Ruisseauville. The English began to fire on the French. The English were in two groups (bosqués) and the French main battle (bataille) was between them with the intention of meeting the main battle of the king of England which was in front of (au dessus de) his archers. The French were in newly worked land which made it very difficult for them to cross. They were heavily armed and the ground was so soft so they were exhausted and much troubled in their advance, for they were on foot. When they engaged with the main battle of the king of England, many of them were so worn out that they could scarcely move.

Resource 2b.3b

Worksheet

Using the English translation to help you, can you find the French word for :

- battle
- hour
- king
- to cross
- heavily armed
- on foot

Read the following statements and decide whether they are *Vrai* (true) or *Faux* (false).

1. *Le 25 novembre les Français et les Anglais se rassemblèrent à la bataille à environ l'heure de Prime à un endroit près d'Azincourt et Ruisseauville.*
2. *Les Français commencèrent à tirer sur les Anglais.*
3. *Les Anglais étaient dans deux bosquets et les Français étaient entre les deux pour combattre la bataille du roi de France qui était au dessus de ses archers.*
4. *Les Français étaient sur un terrain en jachère, récemment cultivé, qui était très difficile à traverser.*
5. *Ils portaient des pyjames et la terre était molle, donc ils étaient très fatigués pour en sortir, car ils étaient à pied.*
6. *A l'affrontement avec l'éléphant du roi d'Angleterre, plusieurs étaient si fatigués qu'ils ne savaient pas comment se débrouiller.*

Resource 2b.3c

Answers:

Match the word:

bataille, heure, roi, traverser, lourdement armés, à pied.

Vrai (true) or Faux (false)?

F F V V F F

Main Enquiry Question Three: How did William Shakespeare want his audience to feel about the Battle of Agincourt?

Session 3

Resources

Resource 3.1: Shakespearian greetings

How dost thou, sweet lord?

The good time of day to you, sir

You are well met, Signor

Good morrow, sweet lord!

Good-e'en, good fellow

Resource 3.2

PowerPoint French B

Resource 3.3a

Les Personnages

Le roi Henri V. Le duc de Gloucester, frère du roi.

Le duc de Bedford, frère du roi. Le duc d'Exeter, oncle du roi.

Le duc d'York, cousin du roi. Le comte de Salisbury.

Le comte de Westmoreland. Le comte de Warwick.

L'archevêque de Cantorbéry. L'évêque d'Ély.

Le comte de Cambridge, conjuré contre le roi. Lord Scroop, conjuré contre le roi.

Sir Thomas Grey, conjuré contre le roi. Fluellen, officier de l'armée anglaise.

Gower, officier de l'armée anglaise. Macmorris, officier de l'armée anglaise.

Jamy, officier de l'armée anglaise. Sir Thomas Erpingham, officier de l'armée anglaise.

Bates, soldat de la même armée. Court, soldat de la même armée.

Williams, soldat de la même armée. Nym, maraudeur suivant la même armée.

Bardolphe, maraudeur suivant la même armée. Pistolet, maraudeur suivant la même armée.

Le page de Falstaff, attaché à leur service.

Un héraut d'armes. Charles VI, roi de France.

Le dauphin. Le duc de Bourgogne.

Le duc d'Orléans. Le duc de Bourbon.

Le connétable de France. Le sire de Rambures.

Le sire de Grandpré. Le gouverneur D'harfleur.

Montjoie, roi d'armes de France. Les ambassadeurs de France.

Isabeau, reine de France. Catherine, fille de Charles VI et d'Isabeau.

Alice, dame d'honneur de Catherine. Mistress Quickly, hôtesse.

Le choeur

Seigneurs, dames, officiers, soldats, messagers

Resource 3.3b

Cognates:

Personnages

Duc

Cousin

Comte

Officier

L'armée

Anglaise

Soldat

Maraudeur

Page

Attaché

Service

Dauphin

Connétable

Sire

Gouverneur

Armes

Hôtesse

Choeur

Resource 3.4

<p><i>Je m'appelle Pistolet. Je suis soldat dans l'armée anglaise. J'habite à Londres</i></p>	<p><i>On m'appelle le Page. J'ai voyagé en France avec Pistolet. Je peux parler français et anglais.</i></p>	<p><i>Je m'appelle Monsieur le Fer. Je suis soldat français et je suis un gentilhomme, capturé par Pistolet à la bataille d'Azincourt.</i></p>
<p>I am called Pistol. I am a soldier in the English Army. I live in London.</p>	<p>They call me Boy. I travelled to France with Pistol. I can speak French and English.</p>	<p>I am called Monsieur le Fer (Mr Iron). I am a French soldier and a gentleman, captured by Pistol at the battle of Agincourt.</p>

<p><i>Je m'appelle Catherine. Je suis princesse. Je suis la fille de Charles VI le roi de France et la reine Isabeau. Je dois me marier avec Henri V d'Angleterre.</i></p>	<p><i>Je m'appelle Alice. Je suis dame d'honneur de la princesse Catherine. J'ai habité en Angleterre. Je peux parler anglais et français.</i></p>	<p><i>Je m'appelle Henri V. Je suis roi d'Angleterre. Je suis le vainqueur de la bataille d'Azincourt. Je veux me marier avec Catherine.</i></p>
<p>I am called Catherine. I am a princess. I am the daughter of Charles VI the king of France and Queen Isabel. I must marry Henry V of England.</p>	<p>My name is Alice. I am Catherine's lady-in-waiting. I have lived in England. I can speak English and French.</p>	<p>I am called Henry V. I am king of England. I am the victor of the Battle of Agincourt. I want to marry Catherine.</p>

Resource 3.5

Henry V Act III

SCENE IV. The FRENCH KING's palace.

Enter CATHERINE and ALICE

CATHERINE

Alice, tu as esté en Angleterre, et tu parles bien le langage.

ALICE

Un peu, madame.

CATHERINE

Je te prie, m'enseignez: il faut que j'apprenne à parler. Comment appelez-vous la main en Anglois?

ALICE

La main? elle est appellée de hand.

CATHERINE

De hand. Et les doigts?

ALICE

Les doigts? ma foy, j'oublie les doigts; mais je me souviendray. Les doigts? je pense qu'ils sont appellés de fingres; ouy, de fingres.

CATHERINE

La main, de hand; les doigts, de fingres. Je pense que je suis le bon escolier; j'ai gagné deux mots d'Anglois vistement. Comment appelez-vous les ongles?

ALICE

Les ongles? nous les appellons de nails.

CATHERINE

De nails. Escoutez; dites-moy, si je parle bien: de hands, de fingres, et de nails.

ALICE

C'est bien dict, madame; il est fort bon Anglois.

CATHERINE

Dites-moy l'Anglois pour le bras.

ALICE

De arm, madame.

CATHERINE

Et le coude?

ALICE
De elbow.

CATHERINE
De elbow. *Je m'en fais la répétition de tous les mots que vous m'avez appris dès à présent.*

ALICE
Il est trop difficile, madame, comme je pense.

CATHERINE
Excusez-moy, Alice; escoutez: de hand, de fingres, de nails, de arma, de bilbow.

ALICE
De elbow, *madame.*

CATHERINE
O Seigneur Dieu, je m'en oublie! de elbow. Comment appelez-vous le col?

ALICE
De nick, *madame.*

CATHERINE
De nick. *Et le menton?*

ALICE
De chin.

CATHERINE
De sin. *Le col, de nick; de menton, de sin.*

ALICE
Ouy. Sauf votre honneur, en vérité, vous prononcez les mots aussi droict que les natifs d'Angleterre.

CATHERINE
Je ne doute point d'apprendre, par la grace de Dieu, et en peu de temps.

ALICE
N'avez vous pas déjà oublié ce que je vous ai enseignée?

CATHERINE
Non, je reciteray a vous promptement. De hand, de fingres, de mails,--

ALICE
De nails, *madame*.

CATHERINE
De nails, de arm, de ilbow.

ALICE
Sauf vostre honneur, d'elbow.

CATHERINE
*Ainsi dis je; d'elbow, de nick, et de sin. Comment
appelez-vous le pied et la robe?*

ALICE
De foot, *madame; et de coun.*

. . . .

CATHERINE
*Je reciterai une autre fois ma leçon
ensemble: de hand, de fingre, de nails, de arm,
d'elbow, de nick, de sin, de foot, de coun.*

ALICE
Excellent, madame!

CATHERINE
C'est assez pour une fois: allons-nous a dîner.

Exeunt

Main Enquiry Question Three : How did William Shakespeare want his audience to feel about the Battle of Agincourt ?

Session 4

Resources:

Resource 4.1

Medieval Music:

<https://www.youtube.com/watch?v=BxAvRgRVRIE>

Shakespearian insult cards.

<i>Aussi ignoble qu'un crapaud.</i>	Heartless hind!
<i>Il n'y a pas plus de foi en toi que dans un pruneau cuit!</i>	Thou art as loathsome as a toad!

<i>Maraud sans coeur!</i>	Thou cream faced loon!
<i>Drôle à face de crème!</i>	There's no more faith in thee than in a stewed prune!

Resource 4.2

<p><i>Je m'appelle Pistolet. Je suis soldat dans l'armée anglaise. J'habite à Londres</i></p>	<p><i>On m'appelle le Page. J'ai voyagé en France avec Pistolet. Je peux parler français et anglais.</i></p>	<p><i>Je m'appelle Monsieur le Fer. Je suis soldat français et je suis un gentilhomme, capturé par Pistolet à la bataille d'Azincourt.</i></p>
<p>I am called Pistol. I am a soldier in the English Army. I live in London.</p>	<p>They call me Boy. I travelled to France with Pistol. I can speak French and English.</p>	<p>I am called Monsieur le Fer (Mr Iron). I am a French soldier and a gentleman, captured by Pistol at the battle of Agincourt.</p>

<p><i>Je m'appelle Catherine. Je suis princesse. Je suis la fille de Charles VI le roi de France et la reine Isabeau. Je dois me marier avec Henri V d'Angleterre.</i></p>	<p><i>Je m'appelle Alice. Je suis dame d'honneur de la princesse Catherine. J'ai habité en Angleterre. Je peux parler anglais et français.</i></p>	<p><i>Je m'appelle Henri V. Je suis roi d'Angleterre. Je suis le vainqueur de la bataille d'Azincourt. Je veux me marier avec Catherine.</i></p>
<p>I am called Catherine. I am a princess. I am the daughter of Charles VI the King of France and Queen Isabel. I must marry Henry V of England.</p>	<p>My name is Alice. I am Catherine's lady-in-waiting. I have lived in England. I can speak English and French.</p>	<p>I am called Henry V. I am king of England. I am the victor of the Battle of Agincourt. I want to marry Catherine.</p>

Resource 4.3

Act IV, Scene IV

SCENE IV. The field of battle.

Alarum. Excursions. Enter PISTOL, French Soldier, and Boy

PISTOL

Yield, cur!

French Soldier

Je pense que vous estes gentilhomme de bonne qualité.

PISTOL

Quality? Calen custure me! Art thou a gentleman?
What is thy name? Discuss.

French Soldier

O Seigneur Dieu!

PISTOL

O Signieur Dew should be a gentleman: –
Perpend my words, O Signieur Dew, and mark;
O Signieur Dew, thou diest on point of fox,
Except, O signieur, thou do give to me
Egregious ransom.

French Soldier

O, prenez misericorde! ayez pitié de moy!

PISTOL

Moy shall not serve; I will have forty moys;
Or I will fetch thy rim out at thy throat
In drops of crimson blood.

French Soldier

Est-il impossible d'eschapper la force de ton bras?

PISTOL

Brass, cur!
Thou damned and luxurious mountain goat,
Offer'st me brass?

French Soldier

O pardonnez moy!

PISTOL

Say'st thou me so? is that a ton of moys?
Come hither, boy: ask me this slave in French
What is his name.

Boy

Escoutez: comment estes-vous appelé?

French Soldier

Monsieur le Fer.

Boy

He says his name is Master Fer.

PISTOL

Master Fer! I'll fer him, and firk him, and ferret
him: discuss the same in French unto him.

Boy

I do not know the French for fer, and ferret, and firk.

PISTOL

Bid him prepare; for I will cut his throat.

French Soldier

Que dit-il, monsieur?

Boy

*Il me commande à vous dire que vous faites vous
prest; car ce soldat ici est disposé tout à cette
heure de couper votre gorge.*

PISTOL

Ouy, cuppele gorge, permafoy,
Peasant, unless thou give me crowns, brave crowns;
Or mangled shalt thou be by this my sword.

French Soldier

*O! je vous supplie, pour l'amour de Dieu, me
pardonner! Je suis le gentilhomme de bonne maison:
gardez ma vie, et je vous donnerai deux cents escus.*

PISTOL

What are his words?

Boy

He prays you to save his life: he is a gentleman of
a good house; and for his ransom he will give you
two hundred crowns.

PISTOL

Tell him, my fury shall abate, and I The crowns will take.

French Soldier

Petit monsieur, que dit-il?

Boy

*Encore qu'il est contre son jurement de pardonner
aucun prisonnier, neant-moins, pour les escus que vous
l'avez promis, il est content de vous donner la
liberté, le franchisement.*

French Soldier

*Sur mes genoux je vous donne mille remerciemens; et
je m'estime heureux que je suis tombé entre les
mains d'un chevalier, je pense, le plus brave,
valiant, et tres distingué seigneur d'Angleterre.*

PISTOL

Expound unto me, boy.

Boy

He gives you, upon his knees, a thousand thanks; and he esteems himself happy that he hath fallen into the hands of one— as he thinks— the most brave, valorous, and thrice-worthy signieur of England.

PISTOL

As I suck blood, I will some mercy show. —
Follow me!

Boy

Suivez-vous le grand capitaine.

Exeunt PISTOL, and French Soldier

(Chorus)

I did never know so full a voice issue from so empty a heart: but the saying is true 'The empty vessel makes the greatest sound.' Bardolph and Nym had ten times more valour than this roaring devil i' the old play, that every one may pare his nails with a wooden dagger; and they are both hanged; and so would this be, if he durst steal any thing adventurously. I must stay with the lackeys, with the luggage of our camp: the French might have a good prey of us, if he knew of it; for there is none to guard it but boys.

Exit

Resource 4.6

En garde : get ready

Prêt : steady - ready to go

Allez : go

Lunge : attack *

Parry: defence *

Halte: stop

Touché - hit

Riposte - reply - the attack a fencer makes after a parry

*In England we use the terms lunge and parry but in France they use '*fente*' and '*parade*'.

Additional information can be found on the following websites:

<http://www.wikihow.com/Understand-Basic-Fencing-Terminology>

<http://www.sezh.ch/pages/dat/Juge.pdf>

Resource 4.7

Write a paragraph in simple French using a bilingual dictionary and the model below to describe one of the characters in the two scenes.

*Henri V est roi d'Angleterre.
Il habite en Angleterre. Il est riche et puissant.*

_____ est _____. _____ habite en _____.
_____ est _____ et _____.

Word Bank

Personnage	Rôle	Il/elle	Habite en	Adjectives
<i>Monsieur le Fer</i>	<i>soldat</i>	<i>Il</i>	<i>France</i>	

<i>Henri V</i>	<i>Roi d'Angleterre</i>	<i>Elle</i>	<i>Angleterre</i>	<i>riche puissant</i>
<i>Catherine</i>	<i>princesse</i>	<i>Elle</i>	<i>France</i>	<i>belle gentille</i>
<i>Pistolet</i>	<i>soldat</i>	<i>Il</i>	<i>Angleterre</i>	

<i>Boy</i>	<i>page</i>	<i>Il</i>	<i>Angleterre</i>	<i>jeune courageux</i>
<i>Alice</i>	<i>La dame d'honneur</i>	<i>Elle</i>	<i>France</i>	

Main Enquiry Question Five: Why has the Battle of Agincourt been remembered differently in France?

Session 5

Resources

Resource 5.1a

(The first link has just a picture of the artist but the second has images of the battle.)

<https://www.youtube.com/watch?v=l6BxS0BDguA>

<https://www.youtube.com/watch?v=8raZ4SgNILA>

Resource 5.1b

Gap-fill Activity Sheet

Francis Cabrel Azincourt

*Azincourt,, partout des papillons
Insectes pris de court dans l'affreux
Des flèches taillées pour traverser les
Des chevaux de concours trop lourds pour la saison.*

*.....de la cour finis à bout portant
Et leurstrop lourds dans la boue jusqu'au flanc
Sous le vol des vautours et le dard des frelons
Tournoyant tout autour partout des*

*Pour un qui fuit qui court c'est mille agonisants
Gens nobles ou des faubourgs que la terre reprend
En guise de secours seulement la
Des vainqueurs qui savourent ni grâce ni.....*

*Demain un autre jour à ceux qui survivront
Aux enfers du retour sans cesse reviendront,
Les âmes envolées de leurs chers
Partis vers les nuées au dos des papillons.*

*Et la vie passera comme à côté d'un
La famille dira ils sont aveugles et sourds
Comme on se moquera des gestes qu'ils feront,
Personne ne saura qu'ils voient partout des.....*

*Azincourt, Azincourt, partout des papillons et l'affreux tourbillon
Des flèches taillées pour les chevaux de concours trop lourds pour la*

Missing words:

*compagnons chevaux tourbillon saison Azincourt pardon
papillons poumons chanson papillons Chevaliers four*

Resource 5.1c

Francis Cabrel Azincourt

(Missing words in green.)

Azincourt, *Azincourt*, partout des papillons
Insectes pris de court dans l'affreux *tourbillon*
Des flèches taillées pour traverser les *poumons*
Des chevaux de concourt trop lourds pour la saison.

Chevaliers de la cour finis à bout portant
Et leurs *chevaux* trop lourds dans la boue jusqu'au flanc
Sous le vol des vautours et le dard des frelons
Tournoyant tout autour partout des *papillons*.

Pour un qui fuit qui court c'est mille agonisants
Gens nobles ou des faubourgs que la terre reprend
En guise de secours seulement la *chanson*
Des vainqueurs qui savourent ni grâce ni *pardon*.

Demain un autre jour à ceux qui survivront
Aux enfers du retour sans cesse reviendront,
Les âmes envolées de leurs chers *compagnons*
Partis vers les nuées au dos des papillons.

Et la vie passera comme à côté d'un *four*
La famille dira ils sont aveugles et sourds
Comme on se moquera des gestes qu'ils feront,
Personne ne saura qu'ils voient partout des *papillons*.

Azincourt, Azincourt, partout des papillons et l'affreux tourbillon
Des flèches taillées pour les chevaux de concours trop lourds pour la *saison*.

Resource 5.1d.

Translation:

Agincourt, Agincourt, everywhere butterflies
Insects taken by surprise in the dreadful whirlpool
Of arrows sharpened to pierce the lungs
Of war horses too heavy for the season.

Knights of the Court at the end of their tether
Their too-heavy horses deep in mud to their flanks
Under the flight of vultures and the sting of hornets
And everywhere butterflies whirling around.

For each one fleeing there's a thousand dying
Nobles or commoners reclaimed by the earth
Their only help the song
Of the victors who enjoy neither mercy nor forgiveness.

Tomorrow is another day for those who survive
Returning from Hell again and again,
The souls of their dear companions taken flight
Gone towards the swarm on the back of butterflies.

And life will go on as if next to a furnace
Their families will tell how they are blind and deaf
Just as we will mock the gestures they will make,
No one will know that they see butterflies everywhere.

Agincourt, Agincourt, everywhere butterflies and the terrible whirlpool
Of sharpened arrows for the war horses too heavy for the season.

Resource 5.2a

La guerre de Cent Ans

1337 Le début de la guerre de Cent Ans.

1340 La bataille de Sluys.

1346 La bataille de Crécy.

1347 la ville de Calais a capitulé face aux Anglais.

1356 A Poitiers, le Prince Noir a vaincu une armée française puis il a capturé Jean le Bon. (Jean II de France).

1360 Le Traité de Brétigny.

1369 La guerre a éclaté encore. Les Français ont eu du succès en attaquant l'Aquitaine,

1375 Les Anglais ne contrôlaient qu'une petite partie de la côte aquitaine et Calais.

1389 Une trêve temporaire à Leulinghem.

1407 Une guerre civile terrible a éclaté entre le duc de Bourgogne et ses rivaux les Armagnacs.

1415 La bataille d'Azincourt.

1417 Pendant que les nobles français se disputaient entre eux, Henri a commencé à vaincre la Normandie.

1419 Les Armagnacs ont assassiné le duc de Bourgogne. Pour venger la mort de son père, le nouveau duc de Bourgogne s'est allié avec l'Angleterre.

1420 Le Traité de Troyes.

1422 Charles VI et Henri V sont morts. Le petit fils d'Henri V est couronné Roi de France à Paris par les Anglais .

1424 Les Anglais ont vaincu l'armée du Dauphin à Verneuil.

1428 Les Anglais ont assiégé la ville d'Orléans au sud de Paris.

1429 Jeanne d'Arc a aidé à chasser les Anglais d'Orléans et à vaincre les Anglais aux batailles de Jargeau et Patay. Le Dauphin est couronné Charles VII à la cathédrale de Reims.

1431 Jeanne d'Arc a été brûlée vive par les Anglais.

1435 Le duc de Bourgogne a rompu son alliance avec les Anglais et il s'est allié avec Charles VII de France.

1436 Les Français ont repris Paris aux Anglais.

1444 Henri VI s'est marié à une princesse française et une trêve est conclue entre les deux camps. Charles VII l'a mise à profit et a réorganisé son armée.

1451 Les Français ont capturé Bordeaux et ce qui restait d'Aquitaine.

1452 John Talbot, Earl de Shrewsbury, est arrivé en Aquitaine avec une armée anglaise. Il a repris Bordeaux.

1453 La bataille de Castillon. Les français ont vaincu les anglais et John Talbot a été tué. Les français ont aussi repris Bordeaux. Les anglais ne gardait que Calais.

C'était la fin de la guerre de Cent Ans.

Resource 5.2 b

The clip of the Bataille de Castillon celebrations can be found at:

<https://www.youtube.com/watch?v=KNpv2jQ2so4>

Resource 5.3a

Créez une affiche pour le spectacle de la bataille de Castillon

Phrases utiles:

1453 La bataille de Castillon. Les français ont vaincu les anglais et John Talbot a été tué. Les français ont aussi repris Bordeaux. Les anglais ne gardait que Calais.

C'était la fin de la guerre de Cent Ans.

La bataille de Castillon

Le plus grand spectacle d'Aquitaine (the biggest show in Aquitaine)

La vie d'un village au Moyen Age (village life in the Middle Ages)

Le temps de conflit (the time of conflict)

Talbot Chef de Guerre (Talbot War Chief)

La mort de Talbot (the death of Talbot).

Quand l'Aquitaine devient française (when Aquitaine became French)

Vive le Roi! (Long live the King! the French king, Charles VII)

volunteers: 600 bénévoles

actors: 250 acteurs

horsemen: 50 cavaliers

Include days of the weeks and times e.g – lundi à vendredi 18h, samedi 19h

Prices in Euros €

If you look at the website and click on a date, there are telephone numbers and travel details.

une superbe soirée (a wonderful evening)

un très beau spectacle (a beautiful show)

Resource 5.3b

Write a diary extract using the *passé composé* to describe a visit to the show:

lundi/mardi/mercredi/jeudi/vendredi/samedi/dimanche le juin/ juillet/ août

Je suis allé(e) au spectacle de la bataille de Castillon.

Je suis arrivé(e) àheures.

J'ai mangé

Le spectacle a commencé aheures.

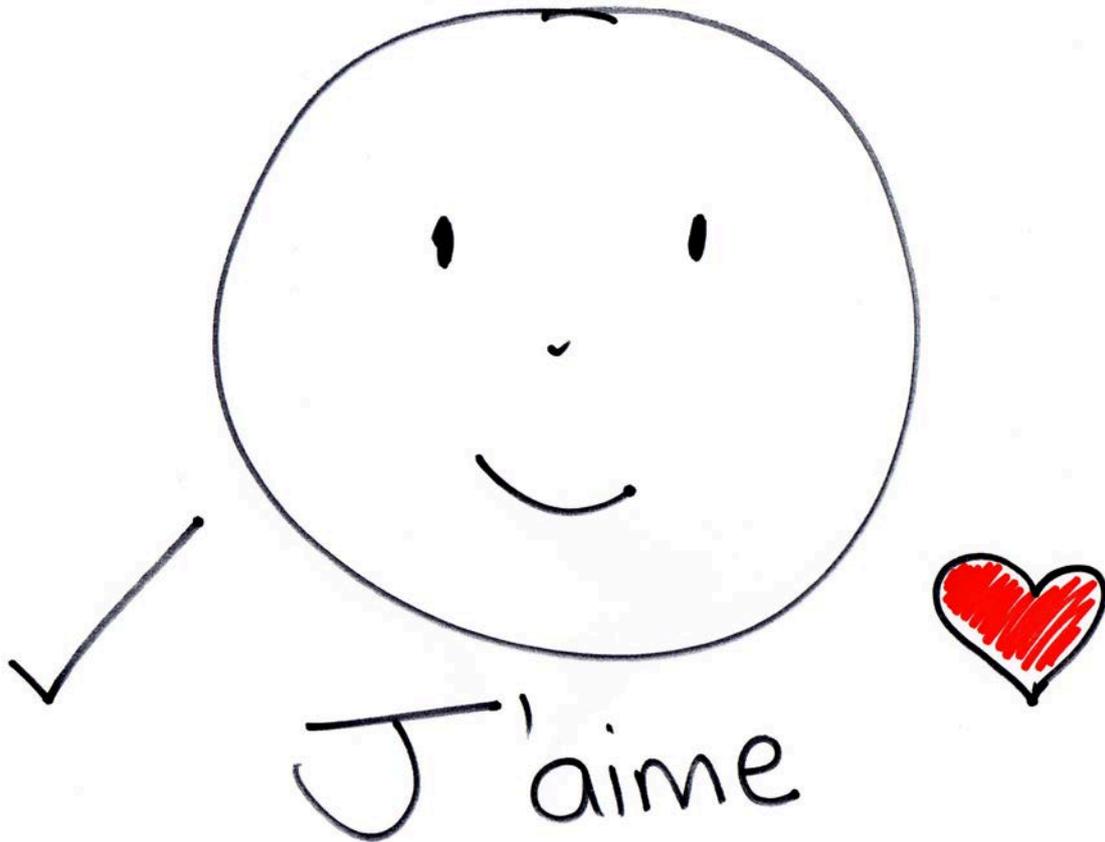
J'ai vu.....

Main Enquiry Question Six: How should the Battle of Agincourt be remembered today?

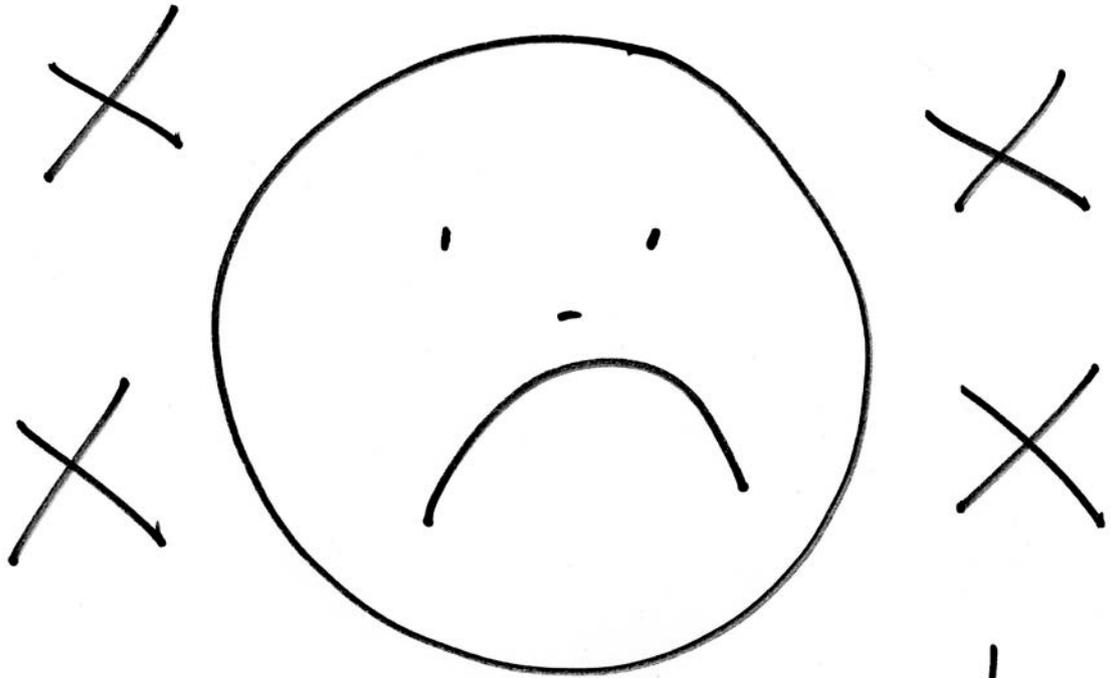
Session 6

Resources

Resource 6.1







Je déteste !

Resource 6.2



Resource 6.3

Que penses-tu du monument?

<i>J'aime</i>	<i>Je n'aime pas</i>	<i>J'adore</i>	<i>Je déteste</i>

Resource 6.4a

Opinion	the monument	because	reason
<i>J'aime</i> <i>Je n'aime pas</i> <i>J'adore</i> <i>Je déteste</i>	<i>le monument</i>	<i>parce qu'</i>	<i>il est beau</i> <i>il est laid</i> <i>il est en marbre noir</i> <i>il est anonyme</i> <i>il est trop grand</i> <i>il est trop petit</i> <i>on ne sait pas si le chevalier est français ou anglais.</i>

Resource 6.4b

Key vocabulary:

J'aime: I like

Je n'aime pas: I don't like

J'adore: I love

Je déteste: I hate

parce que: because (*parce qu'* before a vowel)

le monument: the monument

il est beau: it is beautiful

il est laid: it is ugly

il est en marbre noir: it is in black marble

il est anonyme: it is anonymous - we do not know who the knight is

il est trop grand: it is too big

il est trop petit: it is too small

on ne sait pas si le chevalier est français ou anglais: we do not know if the knight is French or English